

CONSEIL INTERNATIONAL DE CONTRÔLE DU FLEUVE

SAINT-LAURENT

Réunion/téléconférence du Conseil

31 mars 2016

8 h 30 à midi

6^e étage, 477 Michigan Avenue

Détroit (MI)

La réunion commence à 8 h 30 (HE). Sont présents :

États-Unis		Canada
	Membres du Conseil	
Bgén R. Kaiser, président M. T. Brown M. R. Company M. F. Sciremammano		M. P. Morel, président (tél.) M ^{me} P. Clavet (tél.) M ^{me} J. Frain M. M. Hudon M. J. Aubry-Morin
	Secrétaires	
M. A. Heer		M ^{me} G. Faveri
	Représentants de la régularisation	
Lcol Karl Jansen M. K. Koralewski (suppléant)		M. R. Caldwell M. J. Bruxer (suppléant)
	Commissaires	
M ^{me} D. Glance		M. G. Walker
	Personnel de la CMI	
M ^{me} S. Runyon		
	Collaborateurs	
M. T. Ahlfeld M. J. Allis Lcol A. Czekanski M ^{me} C. Fisher M ^{me} C. Jarema M ^{me} L. Fry Capt M. Kukesh M. T. Lavigne		M ^{me} J. Dickhout (tél.) M. M. Gagnon (tél.) M ^{me} W. Leger (tél.) M. M. McNiven (tél.)

M. K. McCune M. J. Oyler (tél.) M. D. Romano M. D. Schulenburg		
---	--	--

1 Mot de bienvenue et présentations

Le président de la Section américaine, le Bgénéral Kaiser, ouvre la réunion par un tour de table et un mot d'ouverture, et souhaite la bienvenue à tous à la réunion du Conseil ayant lieu dans le district de Détroit de l'USACE (U.S. Army Corps of Engineers).

2 Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté (joint).

3 État des mesures de suivi antérieures

Les mesures de suivi déterminées lors de la réunion précédente ont été menées à terme, à l'exception des mesures à l'ordre du jour de la réunion d'aujourd'hui.

4 Approbation du compte rendu de la réunion du 28 octobre 2015

Le compte rendu de la réunion d'octobre est adopté avec les révisions soumises avant la réunion d'aujourd'hui.

Mesure de suivi : La secrétaire de la Section canadienne fera parvenir le compte rendu de la réunion à la Commission afin de le faire traduire avant sa publication sur le site Web.

5 Conditions actuelles et stratégie de régularisation

Le représentant de la régularisation des États-Unis présente un rapport des conditions en date du 29 mars 2016, qui comprend :

- ▶ les niveaux supérieurs à la moyenne dans les lacs Supérieur, Michigan-Huron, Érié et Ontario;
- ▶ le débit supérieur à la moyenne de la rivière des Outaouais et le niveau supérieur à la moyenne du fleuve Saint-Laurent dans la région de Montréal;
- ▶ les débits et les niveaux prévus selon le Plan 1958-D pour le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent;
- ▶ le faible équivalent en eau de la neige dans le bassin du lac Ontario, les apports d'amont élevés, et l'équivalent en eau de la neige élevé dans le bassin de la rivière des Outaouais, qui a connu sa première crue;
- ▶ l'objectif général actuel de maintenir autant que possible le débit et le niveau du lac prévus au Plan;

- ▶ le faible risque de transgresser les critères de régularisation au cours des prochains mois par rapport à la probabilité (une chance sur trois) de transgresser les critères de haut niveau.

Par conséquent, les représentants de la régularisation recommandent :

- que le débit continue de suivre le Plan 1958-D, autant que possible;
- que le débit du lac Ontario soit géré en fonction de la crue et du risque d'inondation le long du fleuve Saint-Laurent, et qu'il soit ajusté au besoin;
- que l'eau emmagasinée dans le lac Ontario soit débitée dès que possible;
- de continuer de permettre de diminuer ou d'augmenter le débit par rapport à celui prévu au Plan, pour faire face aux conditions critiques imprévues.

Le Conseil accepte ces recommandations, ayant connaissance que la New York Power Authority (NYPA) pourrait devoir effectuer un déversement du 29 avril au 20 mai, si elle n'est pas en mesure de repousser l'arrêt de trois semaines, pour éviter de baisser le débit et d'emmagasiner plus d'eau dans le lac Ontario. La NYPA accepte d'informer le Conseil, par l'entremise des représentants de la régularisation, de ses raisons et de sa décision. Le Conseil incite la NYPA à consulter les organismes de réglementation requis avant d'effectuer des déversements pendant la saison de fraie d'avril à juin.

Mesure de suivi : Les prochains rapports des représentants de la régularisation comprendront les aperçus à long terme des températures et des précipitations des agences canadiennes, indiquant les conditions pour le Canada.

Mesure de suivi : La secrétaire de la Section canadienne demandera au membre absent de la Section canadienne de commenter et de confirmer la stratégie.

6 Activités du Comité des communications

a. Résumé de l'année 2015

Le secrétaire de la Section américaine fournit les faits saillants de l'année précédente, tels que rapportés dans le prochain rapport d'étape semestriel à la CMI.

Mesure de suivi : Le secrétaire de la Section américaine doit ajouter un protocole pour la tenue de webinaires/téléconférences occasionnels en l'absence d'activités régulières.

b. Narration des modules d'apprentissage

La narration des modules d'apprentissage sur le site SharePoint est en anglais; une fois que la narration en français sera réalisée, le Conseil publiera les modules d'apprentissage avec narration

sur la page Web accessible au public.

c. Courts segments vidéo

Le Comité des communications prépare de courts segments vidéo destinés au grand public.

d. Mises à jour du site Web/de la page Facebook

Le Comité des communications continue d'améliorer et de mettre à jour le site Web et la page Facebook.

7 Activités du Comité de limnimétrie

a. Rapport de l'inspection annuelle de 2014

L'ébauche du rapport de 2014 est en cours de révision par les membres du Comité de limnimétrie, et sera soumise à l'examen du Conseil à sa réunion d'avril.

b. Inspection annuelle de 2015

L'inspection annuelle de 2015 du réseau de stations hydrométriques a eu lieu du 13 au 20 octobre 2015, avec un financement unique de la CMI pour permettre la participation de la NOAA. Le Comité de limnimétrie préparera une liste des mesures de suivi antérieures et nouvelles pour la réunion d'avril du Conseil.

c. Directives sur les procédures de mesure du niveau d'eau

Les directives provisoires sont prêtes, il ne manque que la description du soutien de l'agence des États-Unis pour les inspections annuelles, en attendant une décision. L'approbation des directives sur les procédures de mesure du niveau d'eau est reportée jusqu'à la résolution de ce point.

d. Soutien de l'agence pour les inspections des stations hydrométriques

L'USACE reconnaît l'importance d'inspections annuelles fiables et est prête à prendre la relève de la NOAA, une fois qu'elle aura reçu un avis écrit. M. Stephen Durrett, directeur régional des activités de l'USACE – Division des Grands Lacs et de la rivière Ohio, a écrit à M. Richard Edwing, directeur du Center for Operational Oceanographic Products and Services du National Ocean Service de la NOAA, pour lui demander des précisions écrites sur la position de la NOAA quant au protocole d'entente de 1971; toutefois, une deuxième lettre sera envoyée à l'amiral de la part du président de la Section américaine.

Mesure de suivi : Le Bgén Kaiser écrira à l'amiral de la NOAA, et joindra la première lettre adressée à M. Edwing au besoin.

e. Inspections de 2016

Avec le soutien de l'USACE, si nécessaire, les inspections de 2016 auront lieu dès que possible, après la réponse de la NOAA quant au rôle qu'elle accepte d'y jouer.

8 Mise à jour sur le Comité de gestion adaptative des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent (Comité GAGL)

a. Approbation du compte-rendu de la réunion du Comité GAGL pour affichage sur le site Web

Le Conseil accepte de réviser et d'approuver le compte-rendu, et de noter tous les commentaires.

b. Discussion du Conseil sur le Comité GAGL

M. McCune présente l'état d'avancement du plan de travail du Comité de gestion adaptative des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent (Comité GAGL). Il mentionne l'établissement de partenariats efficaces, c.-à-d. des cercles d'influence, de rapports et d'études du Comité GAGL. Le Conseil attend avec intérêt la première ébauche du rapport triennal, attendu dans six mois.

Mesure de suivi : Les membres du Conseil doivent réviser le rapport semestriel du Comité GAGL et fournir leurs commentaires ou leur approbation aux secrétaires au plus tard le 8 avril 2016.

9 Révision du rapport semestriel du printemps

Le rapport semestriel du printemps 2016 est révisé par les secrétaires/les représentants de la régularisation qui en vérifient l'exactitude, et par M^{me} Runyon qui en vérifie la clarté.

Mesure de suivi : Les membres du Conseil doivent faire parvenir tout commentaire ou modification portant sur le rapport d'étape semestriel du printemps 2016 aux secrétaires du Conseil au plus tard le 8 avril 2016.

10 Divers

a. Invitation du club de navigation de plaisance de Stormont

Le Conseil étudie l'invitation du club de navigation de plaisance pour que le représentant canadien de la régularisation participe à l'estrade d'honneur du défilé de la flotte de 2016. Le Conseil discute également de l'invitation de l'International Water Levels Coalition pour que le représentant canadien de la régularisation, la commissaire Glance et M. Brown assistent au salon

nautique de Clayton, une excellente occasion de rayonnement.

Mesure de suivi : Le représentant canadien de la régularisation répond qu'en raison d'un engagement déjà pris, il ne pourra pas assister au défilé de la flotte, mais suggère qu'un autre membre du Conseil y participe.

b. Guide de style de la CMI

La CMI a modifié ses directives sur la graphie, le format et les majuscules pour tous les documents publics du Conseil.

c. Atelier de l'Initiative international des bassins versants (IIBV)

Le Conseil commentera le soutien qu'il apporte aux projets de l'IIBV parrainés par le Comité GAGL, dans les trois catégories de priorités de la CMI, lors du prochain atelier de l'IIBV, auquel M. Brown et M. Hudon participeront.

11 Comparutions et activités à venir

Le Conseil tiendra sa réunion de précomparution à Washington D.C. le mardi 19 avril à 13h30 dans les bureaux de la CMI; la réception aura lieu en soirée à 18h30, au département d'État. Un atelier de l'IIBV est prévu le mercredi 20 avril à 8 h à l'hôtel Hilton. Le Conseil comparâtra devant les commissaires le mercredi 20 avril à 13h45, au même hôtel.

La CMI ne planifie pas de comparution en octobre 2016 à Ottawa, mais au printemps 2017 à Ottawa et à l'automne 2017 à Washington D.C. Elle demande tout de même un rapport d'étape semestriel pour l'automne 2016; la prochaine réunion en personne aura donc lieu à l'automne 2016, dans la ville de Québec, qui sera suivie d'une réunion en mars 2017 à Queenston, en Ontario. Une réunion subséquente aura lieu avant la comparution à Ottawa, et une réunion automnale pourrait avoir lieu à Cincinnati, en Ohio.

Mesure de suivi : Les secrétaires coordonneront les dates des réunions et en informeront les membres et collaborateurs du Conseil.

Sommaire des mesures de suivi

- i. La secrétaire de la Section canadienne fera parvenir le compte rendu de la réunion à la Commission afin de le faire traduire avant sa publication sur le site Web.

- ii. Les prochains rapports des représentants de la régularisation comprendront les aperçus à long terme des températures et des précipitations des agences canadiennes, indiquant les conditions pour le Canada.
- iii. La secrétaire de la Section canadienne demandera au membre absent de la Section canadienne de commenter et de confirmer la stratégie.
- iv. Le secrétaire de la Section américaine doit ajouter un protocole pour la tenue de webinaires/téléconférences occasionnels en l'absence d'activités régulières dans le résumé des activités du Comité des communications de 2015.
- v. Le Bgén Kaiser écrira à l'amiral de la NOAA, et joindra la première lettre adressée à M. Edwing au besoin.
- vi. Tous les membres du Conseil doivent réviser le rapport semestriel du Comité GAGL et fournir leurs commentaires au secrétaire de la Section américaine au plus tard le 8 avril 2016.
- vii. Les membres du Conseil doivent faire parvenir tout commentaire ou modification portant sur le rapport d'étape semestriel du printemps 2016 aux secrétaires du Conseil au plus tard le 8 avril 2016.
- viii. Le représentant canadien de la régularisation répond qu'en raison d'un engagement pris antérieurement, il ne pourra pas assister au défilé de la flotte, mais suggère qu'un autre membre du Conseil y participe.
- ix. Les secrétaires coordonneront les dates des réunions et en informeront les membres et collaborateurs du Conseil.

L'ordre du jour étant épuisé, la réunion du Conseil est levée à midi.

CONSEIL INTERNATIONAL DE CONTRÔLE DU FLEUVE SAINT-LAURENT

Réunion du Conseil du 31 mars 2016

8 h 00 à 12 h 00

US Army Corps of Engineers – District de Détroit

477 Michigan Avenue, 6^e étage

Détroit, MI 48226

ORDRE DU JOUR FINAL

1. Mot de bienvenue et présentations [Bgén Kaiser] 8 h 00
2. Adoption de l'ordre du jour [Bgén Kaiser] 8 h 05
3. État des mesures de suivi antérieures [M. Heer] 8 h 10
4. Approbation du compte rendu de la réunion du 28 octobre 2015 [M. Heer] 8 h 20
5. Conditions actuelles et stratégie de régularisation [M. Koralewski] 8 h 25
6. Activités du Comité des communications 9 h 00
[M. Heer/M. Koralewski/F. Sciremmammano.]
 - a) Résumé de l'année 2015 [M. Heer]
 - b) Narration des modules d'apprentissage
 - c) Courts segments vidéo
 - d) Mises à jour du site Web/de la page Facebook
7. Activités du Comité de limnimétrie [M. McNiven, M. Oyler, M. Heer] 9 h 30
 - a) Rapport de l'inspection annuelle de 2014
 - b) Inspection annuelle de 2015
 - c) Directives sur les procédures de mesure du niveau d'eau
 - d) Soutien de l'agence pour les inspections des stations hydrométriques [M. Heer]
 - e) Inspections de 2016
8. Mise à jour sur le Comité de gestion adaptative des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent (Comité GAGL [M. McCune]) 10 h 00
 - a) Approbation du compte-rendu de la réunion du Comité GAGL pour affichage sur le site Web [M. Heer]
 - b) Discussion du Conseil sur le Comité GAGL [Tous]
9. Révision du rapport semestriel du printemps [M. Heer] 11 h 00
10. Divers 11 h 15
 - a) Invitation du club de navigation de plaisance de Stormont [M. Caldwell/M^{me} Faveri]
 - b) Guide de style de la CMI [M. Heer]
 - c) Atelier de l'IIBV [M. Brown, M. Hudon]
11. Comparutions et activités à venir [M. Heer] 11 h 45
 - a) Réunion du Conseil : mardi 19 avril 2016 à 13 h 30
 - b) Réception de la CMI : mardi 19 avril 2016 à 18 h 30
 - c) Atelier de l'IIBV : mercredi 20 avril 2016 en avant-midi
 - d) Comparution : mercredi 20 avril 2016 à 13 h 45
 - e) Réunion d'automne : à déterminer

- | | | |
|-----|--|---------|
| 12. | Examen des mesures de suivi [M. Heer] | 11 h 50 |
| 13. | Mot de clôture et levée de la séance [Bgén Kaiser] | 11 h 55 |

Téléconférence

877-336-1839
Accès : 5162099
Code : 5162099
Sécurité : 1111

WebEx

<https://www.teleconference.att.com/servlet/AWMlogin>

Numéro de la réunion : 877-336-1839

Code : 5162099